

# ΠΑ.Σ.Ο.Κ.

---

## ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ

---

Ομιλία

# GORAN PERSSON

## ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ

Στην 2η Πανευρωπαϊκή Συνδιάσκεψη  
των Σοσιαλιστικών και Εργατικών Κομμάτων  
των Πρωτευουσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΑΝΕΠΙΣΗΜΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ

Πρακτικά  
Κωστας Παπαθανασίου  
Σ. Λαμπρού 40 - Τηλέφω 2 - Αθήνη  
τηλ. 3638.537 - 3605.459

Σάββατο 29 Ιανουαρίου 2000

ΠΑΣΟΚ

ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ

ΟΜΙΛΙΑ

ΤΟΥ ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΥ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ

GORAN PERSSON

ΣΤΗΝ 2η ΠΑΝΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΗ  
ΤΩΝ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΕΡΓΑΤΙΚΩΝ ΚΟΜΜΑΤΩΝ  
ΤΩΝ ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΑΝΕΠΙΣΗΜΗ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΑ ΑΠΟ ΤΑ ΑΓΓΛΙΚΑ

ΣΑΒΒΑΤΟ 29 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 2000

Σύντροφοι, πρώτα από όλα θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για τη θερμότητα υποδοχή.

Όταν έφυγα από τη Σουηδία χτες το βράδυ, πρέπει να σας πω ότι έκανε πολύ κρύο και έχω την αίσθηση ότι έφτασα στο καλοκαίρι. Έφυγα από το χειμώνα και έφτασα στο καλοκαίρι. Από ό,τι μου είπε ο κ. Σημίτης, κατάλαβα ότι για σας αυτός είναι ο χειμώνας. Αυτό δείχνει ότι υπάρχουν κάποιες διαφορές ανάμεσα στην Ευρώπη.

Πάντως θα ήθελα να πω, ότι χαίρομαι πάρα πολύ που βρίσκομαι εδώ κοντά σας και που έχω τη δυνατότητα να σας μιλήσω για τον Σοσιαλισμό και την ευρωπαϊκή συνεργασία. Φυσικά έχω μια έτοιμη ομιλία και μια έτοιμη δήλωση και θα επανέλθω στο θέμα αυτό.

Πρώτα από όλα όμως επιτρέψτε μου να εκφράσω ορισμένες σκέψεις, σε σχέση με αυτά που αυτά που ο συνάδελφος κ. Κώστας Σημίτης είπε.

Μίλησε για την βαθιά οικονομική κρίση και σε συνδυασμό με το σουηδικό κράτος προνοίας, πρέπει να σας πω ότι υπήρξε μια πάρα πολύ δύσκολη περίοδος και πάρα πολύ επικίνδυνη, από πολιτική άποψη. Διότι στη Σουηδία κινδυνεύαμε να καταστρέψουμε τις βάσεις της κοινωνίας του κράτους ευημερίας και βεβαίως δεν είναι θέμα πολιτικής βούλησης.

Το πρόβλημα είναι η δημόσια χρηματοδότηση. Και υπήρχε το πρόβλημα, ακριβώς λόγω της πολιτικής που οδήγησε σε μια τεράστια ανεργία. Η ανεργία και το φαινόμενο της ανεργίας, οδήγησε τα οικονομικά του κράτους, σε μια

τέτοια κατάσταση, που δεν μπορούσαμε ν' αντιμετωπίσουμε από οικονομική άποψη το κράτος ευημερίας που θέλαμε να έχουμε.

Έπρεπε λοιπόν να επαναφέρουμε την ισορροπία. Έπρεπε να αποκαταστήσουμε τα οικονομικά του κράτους. Και ο πιο αποτελεσματικός τρόπος για να κάνουμε κάτι τέτοιο, ήταν να δώσουμε εργασία στους ανθρώπους. Να δώσουμε απασχόληση στους πολίτες, έτσι ώστε να είναι για άλλη μια φορά, φορολογούμενοι, να πληρώνουν φόρους. Να συμπεριληφθούν στην κοινωνία.

Και μπορέσαμε να κάνουμε κάτι τέτοιο. Τα καταφέραμε. Μειώσαμε την ανεργία, αποκαταστήσαμε τα οικονομικά του κράτους και για άλλη μια φορά αρχίσαμε να οικοδομούμε μια σύγχρονη κοινωνία που να στηρίζεται στο κράτος προνοίας και να προσανατολίζεται προς την έρευνα και την εκπαίδευση. Εκπαίδευση, όχι μόνο για τους νέους, αλλά και για τους ενήλικους. Πράγμα το οποίο είναι πάρα πολύ σημαντικό.

Και τώρα μπορείτε να δείτε ότι η Σουηδία για άλλη μια φορά ευημερεί, μετά από χρόνια δυσκολίας. Ο πληθωρισμός βρίσκεται σε χαμηλό επίπεδο, η ανάπτυξη έχει υψηλό επίπεδο, η ανεργία βρίσκεται σε χαμηλά επίπεδα, οι επενδύσεις γίνονται κυρίως στον τομέα της έρευνας και από άποψη τεχνολογίας πληροφορικής, πραγματικά βρισκόμαστε στην πρώτη γραμμή.

Όλα αυτά τα καταφέραμε, χωρίς να εγκαταλείψουμε την βασική πολιτική ιδέα της Σοσιαλδημοκρατίας, που προσανατολίζεται και προς την ανάπτυξη, αλλά και προς την ισότητα. Γιατί αυτό είναι πάρα πολύ σημαντικό.

Πρέπει να σας πω όμως το εξής: ήμουν Υπουργός Οικονομικών κατά τα πιο δύσκολα χρόνια στη χώρα μου, είχα, να μην πω ευκαιρία, να πω το καθήκον, να μεταβώ στο εξωτερικό και να δανειστώ χρήματα. Αυτό ήταν το καθήκον μου. Γιατί τα εισοδήματά μας δεν ήταν αρκετά, για να μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε τις συντάξεις, το σύστημα εκπαίδευσης, το σύστημα υγείας και πρόνοιας. Είχαμε πολύ υψηλό έλλειμμα.

Το καθήκον μου λοιπόν ήταν να δανειστώ χρήματα. Πράγμα το οποίο ήταν ταπεινωτικό θα έλεγα, διότι αντιλήφθηκα ότι ξαφνικά βρισκόμουν μπροστά από νέους ανθρώπους, στην άλλη μεριά του Ατλαντικού, μπροστά σε νέους Αμερικανούς, που στην ουσία αυτοί αποφάσιζαν για το σύστημα πρόνοιας της Σουηδίας. Αν δεν μας έδιναν τα χρήματα, δεν θα μπορούσαμε να εξακολουθήσουμε την εφαρμογή της πολιτικής μας.

Καταλαβαίνετε ότι αυτό ήταν ταπεινωτικό. Και είπα στον Πρωθυπουργό μου τον κ.Κάλσον τότε, ότι πρέπει να κάνουμε κάτι. Και μάλιστα πρέπει να δράσουμε γρήγορα. Γιατί όλα αυτά, αποτελούν απειλή, όχι μόνο για την κοινωνία των πολιτών, αλλά για την ίδια την δημοκρατία.

Διότι αν κανείς δεν είναι ικανός να χειρίζεται μόνος του την οικονομία του κράτους του, τότε καταλαβαίνετε ότι χάνει την εξουσία του, χάνει την πολιτική εξουσία και αποφασίζουν άλλοι, εκτός του δημοκρατικού ελέγχου. Αυτοί, που μπορούν να σε δανείζουν τα χρήματά τους.

Έπρεπε λοιπόν να σταθώ ενώπιόν τους, ήταν νέοι άνθρωποι, ήταν μορφωμένοι, ήταν καλά ντυμένοι και δεν ήταν Σοσιαλδημοκράτες. Μπορώ να σας διαβεβαιώσω γι' αυτό. Αλλά, είχαν τα χρήματα.

Και δεν θέλω να ξαναβρεθώ σε αυτή τη θέση. Δεν θέλω να ξαναβρεθώ μόνος μου, σε μια τέτοια κατάσταση, όπου η οικονομία της χώρας μου θα έχει μια τέτοια θέση. Δεν θέλω να είμαι μόνος μου πλέον σε μια παγκοσμιοποιημένη οικονομία. Δεν θέλω να είμαι μόνος μου και να προσπαθώ να υποστηρίξω την κοινωνία των πολιτών και το κράτος προνοίας.

Θέλω να το κάνουμε όλοι μαζί. Όλες μαζί οι ευρωπαϊκές χώρες, τα ευρωπαϊκά Σοσιαλιστικά Κόμματα. Θέλω να τα κάνουμε όλοι μαζί μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Και αυτό είναι το καλύτερο επιχείρημα για εμένα, που είμαι Σουηδός Σοσιαλδημοκράτης και έχω μια τέτοια εμπειρία.

Το καλύτερο επιχείρημα για να υποστηρίξω τη συμμετοχή μας στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση, δεν θέλω να είμαστε μια χώρα μόνη της σε μια παγκοσμιοποιημένη οικονομία. Θέλω να είμαστε όλοι μαζί, εμείς που υποστηρίζουμε μια αξιοπρεπή κοινωνία. Διότι περί αυτού πρόκειται.

Γι' αυτό περιμένω με ανυπομονησία αυτή τη συμμετοχή μας στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση, όπου θα συμμετέχει και η Ελλάδα. Ανήκουμε στην ΟΝΕ και οι δυο. Και ελπίζω πολύ σύντομα, να γίνει πράξη το όνειρό μας. Και για την Ελλάδα και για την Σουηδία εύχομαι κάτι τέτοιο.

Και πρέπει να πω ότι τα τελευταία χρόνια, παρακολουθώ με μεγάλη προσοχή τα τεκταινόμενα στην Ελλάδα. Και πραγματικά έχει υπάρξει μεγάλη βελτίωση. Βεβαίως σε ορισμένα από αυτά τα οποία έγιναν, δεν ήταν και τόσο δημοφιλή, αλλά ήταν απαραίτητα, έπρεπε να γίνουν.

Και τώρα, βλέπετε ότι η Ελλάδα αρχίζει να κινείται προς την σωστή κατεύθυνση. Μπορείτε να ανατιμήσετε το νόμισμά σας, υπάρχει εμπιστοσύνη -και όλο και αυξάνεται η εμπιστοσύνη- των υπόλοιπων, παγκόσμια, στη δυνατότητά σας να αντιμετωπίσετε τα οικονομικά σας. Και αυτό, σας δίνει μια νέα ελευθερία. Σας δίνει-νέες δυνατότητες, για να μπορέσετε να συμμετάσχετε με ίσους όρους.

Αλλά όλα αυτά, δεν έγιναν βεβαίως χωρίς θυσίες. Ήταν πολύ σκληρός ο πολιτικός αγώνας. Εσείς αντέξατε τον αγώνα αυτό και ο κ.Σημίτης ήταν αυτός που ανέλαβε, που είχε την τόλμη να αντιμετωπίσει τον κίνδυνο.

Επιτρέψτε μου να σας πω για το θέμα αυτό, πριν συνεχίσω με τη γραπτή μου ομιλία, ότι Σοσιαλδημοκρατία δεν αφορά μόνο τις δαπάνες. Η Σοσιαλδημοκρατία είναι και η άλλη όψη, αφορά την δημιουργία των βέλτιστων προϋποθέσεων για την οικονομική ανάπτυξη, έτσι ώστε η κοινωνία είναι ανταγωνιστική.

Πρέπει να αντιληφθούμε όλοι, ότι ζούμε σε ένα ανοιχτό κόσμο και τίποτα δεν πρόκειται να μας δοθεί δωρεάν. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε τον

ανταγωνισμό. Αν κανείς δεν είναι ανταγωνιστικός, αν δεν έχει μια σύγχρονη και καλά προσαρμοσμένη κοινωνία, τότε ποτέ δεν θα υπάρξει η παραμικρή δυνατότητα και ευκαιρία στο μέλλον, για ίση κατανομή και για μια κοινωνία που να στηρίζεται στο κράτος πρόνοιας.

Η Σοσιαλδημοκρατία δεν πρέπει να αφορά κακή διαχείριση των οικονομικών του κράτους. Ας το αφήσουμε αυτό στους συντηρητικούς. Και ας ακολουθήσουμε εμείς μια υπεύθυνη πολιτική, που εξετάζει και τις δυο όψεις της οικονομικής πολιτικής και δηλαδή την προώθηση της οικονομίας και της ανάπτυξης, αλλά και την ίση κατανομή των πόρων.

Σύντροφοι, από τα Κόμματα των Ευρωπαϊκών Σοσιαλιστών επιτρέψτε μου, να αναφερθώ σε κάποια δικά μου οράματα για μια νέα Ευρώπη. Μια Ευρώπη, όπου η ανθρώπινη αξιοπρέπεια θα αποτελεί αντικείμενο προστασίας από την ίδια την έννοια της συμμετοχής των πολιτών, την αλληλεγγύη και τις ελπίδες για το μέλλον.

Μια Ευρώπη, όπου η Κυβέρνηση και στην Ελλάδα. η Κυβέρνηση του ΠΑΣΟΚ, αλλά και οι άλλοι Σοσιαλιστές στην Ευρώπη, θα ασκήσουν μια επίδραση. Διότι αυτό που θέλουμε, είναι μια ενωμένη Ευρώπη.

Πριν από μόλις 10 χρόνια, δυο άνθρωποι, από τις δυο πλευρές του τοίχους του Βερολίνου έφτιαξαν μια τρύπα και ένωσαν τα χέρια τους μέσα από αυτό το άνοιγμα. Δυο γείτονες, που ήταν τόσο κοντά ο ένας στον άλλον κι όμως τους χώριζε τόσο μεγάλη απόσταση μέχρι εκείνη τη χρονική στιγμή. Έσφιξαν τα χέρια λοιπόν και επανενώθηκαν.

Σήμερα και οι δυο, είναι πολίτες μίας πρωτεύουσας της ίδιας χώρας. Είναι και οι δυο μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτελεί μια ιστορική ευκαιρία για να ξεπεράσουμε τα απομεινάρια του ψυχρού πολέμου. Για άλλη μια φορά, έχουμε θέσει σε κίνηση μια διαδικασία, η οποία δεν θα πρέπει ν' αποτελέσει αντικείμενο ανακοπής.

Το όραμα είναι σαφές. Η δημοκρατία δεν θα πρέπει ποτέ στο μέλλον να καταπιεστεί στην Ευρώπη. Αυτό είναι το πρώτο μου όραμα.

Το δεύτερό μου όραμα, είναι να οικοδομήσουμε μια σταθερή και ασφαλή Ευρώπη. Οι εθνικές εκκαθαρίσεις στο Κόσοβο, μας έδειξαν ότι η ειρήνη δεν είναι καίτι το εξασφαλισμένο στην Ήπειρό μας.

Πρέπει να ενισχύσουμε την ικανότητά μας, για να εμποδίσουμε την δημιουργία κρίσεων και να διαχειριστούμε την κατάσταση πριν δημιουργηθεί η κρίση. Και ταυτόχρονα να σεβόμαστε το δικαίωμα κάθε χώρας, για αυτοδιάθεση σε επίπεδο και προσδιορισμό της δικής της πολιτικής ασφάλειας.

Αλλά μην ξεχνάτε ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται, στην Μόσχα για παράδειγμα μπορεί να είναι πιο σημαντικές από τις αποφάσεις που λαμβάνονται στις Βρυξέλλες. Ένας επικοινωνιακός διάλογος, ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Ρωσία, είναι απολύτως απαραίτητος.

Τώρα όμως μπορούμε να δούμε ότι αυτός ο διάλογος απειλείται, λόγω ακριβώς του πολέμου της Ρωσίας στην Τσετσενία. λόγω της χρήσης δυσανάλογης βίας. Και εμείς πρέπει να ζητήσουμε άμεση κατάπαυση του πολέμου αυτού και να ζητήσουμε να βρεθεί πολιτική λύση.

Να ζητήσουμε να υποστηριχθούν τα θύματα του πολέμου. Και πρέπει να το πράξουμε αμέσως. Το κάναμε και σε επίπεδο Σοσιαλδημοκρατικών Κομμάτων στην Ευρώπη και σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να ασκήσουμε πίεση στη Ρωσία.

Εάν δεν μπορούμε να κάνουμε κάτι τέτοιο, εάν συνεχιστεί ο πόλεμος κι αν οι εθνικές εκκαθαρίσεις και άλλες φρικαλεότητες συμβούν στη Ρωσία, τότε ο διάλογος απειλείται. Κι αν απειληθεί ο διάλογος ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Ρωσία, τότε τα πράγματα στην Ευρώπη θα επιδεινωθούν πολύ περισσότερο από ό,τι νομίζουμε.

Αυτό που πιστεύω, είναι ότι στην Ευρώπη δεν πρέπει να υπάρξει πλέον άλλη αιματοχυσία.

Το τρίτο μου όραμα, η τρίτη μου επιθυμία είναι να καταβάλλει κάθε προσπάθεια η Ευρώπη, διότι τα τελευταία 5 χρόνια οι Σοσιαλδημοκράτες στην Ευρώπη, έχουν δείξει την αποφασιστικότητά τους, για να προωθήσουν την απασχόληση.

Η απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση αυξάνεται. Αλλά η ανεργία εξακολουθεί να είναι ιδιαίτερα υψηλή. Δεν μπορούμε να δεχτούμε αυτή την κατάσταση. Δεν μπορούμε να δεχτούμε μια Ευρώπη στην οποία 10 εκατομμύρια άνθρωποι, δεν έχουν απασχόληση.

Δείξαμε ότι ο δρόμος για την πλήρη απασχόληση, περνά από την εκπαίδευση, την κατάρτιση και την κοινωνική συμμετοχή. Δεν περνά μέσα από την οδό των χαμηλότερων μισθών και την επιδείνωση των συνθηκών εργασίας.

Τώρα λοιπόν πρέπει να κάνουμε νέα βήματα. Το κεφάλαιο για την απασχόληση σε επίπεδο Συνθηκών Ευρωπαϊκής Ένωσης, πρέπει να εφαρμοστεί πλήρως. Ολόκληρη η Ευρωπαϊκή Ένωση, πρέπει να πετύχει την πλήρη απασχόληση. Είναι πάρα πολύ σημαντικό οι κοινωνικοί εταίροι να συμπεριληφθούν σε αυτή τη διαδικασία.

Η τέταρτή μου επιθυμία, είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση να εκσυγχρονιστεί ακόμα περισσότερο. Με την Ευρωπαϊκή Ένωση μπορούμε να πετύχουμε μια καλύτερη Ευρώπη, όπου οι πολίτες της Ευρώπης να αισθάνονται ότι συμμετέχουν στην οικοδόμηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Να προστατεύονται τα συμφέροντα των καταναλωτών για παράδειγμα. Οι πολίτες της Ευρώπης να γνωρίζουν ότι τα τρόφιμα που καταναλίσκουν είναι ασφαλή. Πρέπει να είναι σίγουροι ότι το INTERNET δεν βλάπτει την ακεραιότητά τους, για παράδειγμα. Το ηλεκτρονικό εμπόριο πρέπει να

είναι ασφαλές. Όλοι πρέπει να έχουν μια ευκαιρία να μάθουν και να αξιοποιήσουν την τεχνολογία της πληροφορίας.

Μιλάμε για μια δραστήρια, μια σύγχρονη Ευρώπη που είναι στην πρώτη γραμμή των τεχνολογικών εξελίξεων. Η πολιτική μας πρέπει να στοχεύει στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητάς μας σε παγκόσμιο επίπεδο.

Οι πολίτες της Ευρώπης πρέπει να έχουν την ευκαιρία, για θετική ευελιξία. Όχι την ευελιξία των συντηρητικών, αλλά μια ευελιξία η οποία απορρέει από την ασφάλεια. Αν οι πολίτες γνωρίζουν ότι θα υπάρχει μια χείρα βοήθειας, όταν χρειάζονται στήριξη, εάν είναι βέβαιοι για την προστασία της υγείας τους, για την ύπαρξη περίθαλψης όταν βρεθούν σε ανάγκη, για την δυνατότητα απασχόλησης, τότε οι πολίτες είναι ελεύθεροι και ευέλικτοι.

Το πέμπτο θέμα, είναι μια Ευρώπη όπου δεν υπάρχουν διακρίσεις μισθολογικές, ή άλλες διακρίσεις ανάλογα με το φύλο.

Τώρα θα ήθελα να μιλήσω για τη νέα οικονομία. Για μια οικονομία η οποία είναι αποφασιστικής σημασίας για το αν μια χώρα βρίσκεται στην πρώτη γραμμή ή όχι. Αυτή τώρα η οικονομία, παίρνει συγκεκριμένη μορφή και δεν πρόκειται να υποστηριχθεί από επίδειξη νίκης, δύναμης, αλλά από την πνευματική υπεροχή.

Οι εταιρείες που υποστηρίζουν νέες ιδέες και νέες λύσεις έχουν πολύ περισσότερες ευκαιρίες. Οι εταιρείες που έχουν τη δυνατότητα προσαρμογής, μια κοινωνία η οποία ενθαρρύνει τη δημιουργικότητα και τη δυναμική σκέψη, σίγουρα θα είναι μια κοινωνία ευημερίας. Μια κοινωνία η οποία αποκλείει ομάδες είτε σε επίπεδο εκπαίδευσης, είτε σε επίπεδο εργασίας, θα χάσει έδαφος στο μέλλον.

Αυτό το γεγονός, αυτή η διαπίστωση, δίνει μια έννοια στον αγώνα μας για ισότητα ανάμεσα στα δυο φύλα. Και δεν πρόκειται μόνο για ηθικό θέμα. Η ισότητα ανάμεσα στα δυο φύλα, αποτελεί το σύγχρονο τρόπο για την προώθηση της ανάπτυξης και της εξέλιξης.

Είδαμε κάτι τέτοιο να γίνεται πράξη στη Σουηδία. Και σήμερα οι γυναίκες είναι πολύ περισσότερες από ότι οι άνδρες στον τομέα της εκπαίδευσης των ενηλίκων. Είναι πολύ περισσότερες οι γυναίκες στα Πανεπιστήμια.

Είναι πολύ λιγότερες οι γυναίκες σε σχέση με τους άνδρες που βρίσκονται σε Ταμεία Ανεργίας. Και πρέπει να σας πω ότι στο γραφείο μου, οι γυναίκες είναι περισσότερες από τους άνδρες και στο Υπουργικό Συμβούλιο.

Και πρέπει να σας πω ότι εμείς έχουμε οφέλη από την κατάσταση αυτή και ευημερούμε. Διότι αυτό σημαίνει να είναι κανείς σύγχρονος, να είναι προσαρμοσμένος στις νέες καταστάσεις. Και σας λέω: δεν είναι η μυϊκή δύναμη που είναι σημαντική, αλλά η ευφυΐα, το πνεύμα. Κι αν αποκλείει κανείς για παράδειγμα τις γυναίκες, τότε θα είναι φτωχότερος και όλοι θα είμαστε φτωχότεροι.

Η Σουηδία ευημερεί. Και αποτελεί σαφή μου πεποίθηση, για το ότι και ολόκληρη η Ευρωπαϊκή Ένωση, θα ευημερεί αν προχωρήσει προς την κατεύθυνση αυτή. Πρέπει να αρθεί οποιοδήποτε εμπόδιο που αναχαιτίζει την δημιουργικότητα του πληθυσμού.

Σύντροφοι, πριν από 100 χρόνια φτιάξαμε το πρόγραμμα εργασίας με βάση την αλληλεγγύη ανάμεσα στις τάξεις. Όταν πετύχαμε τη δημοκρατία, κατανοήσαμε ότι απαιτείται αλληλεγγύη ανάμεσα στις τάξεις, της ίδιας και μόνο κοινωνίας.

Και πρέπει να σας πω ότι αρχίσαμε σιγά-σιγά να βλέπουμε ότι χρειαζόμαστε την αλληλεγγύη ανάμεσα στους πολίτες και ανάμεσα στους λαούς των διαφορετικών Ηπείρων.

Τώρα, στη νέα χιλιετία, πρέπει να ακολουθήσουμε και να υιοθετήσουμε κι άλλη μια διάσταση της αλληλεγγύης. Πρέπει να δούμε το φαινόμενο του θερμοκηπίου, το οποίο μεταβάλλει το κλίμα μας. Αποτελεί απειλή για την ίδια μας την ύπαρξη.

Και πρέπει να δούμε το θέμα της ρύπανσης, που στην ουσία διαβρώνει την πολιτιστική μας κληρονομιά, σε πολλές πρωτεύουσες, σε πολλές μητροπόλεις. Ένα πράγμα, το οποίο το αντιμετωπίζετε κι εσείς.

Αυτά όλα δεν αποτελούν καταστροφολογίες. Είναι πραγματικές απειλές για την ίδια την ανθρωπότητα. Δεν θα πρέπει ποτέ να πιστεύουμε ότι η απάντηση είναι να γυρίσουμε προς τα πίσω. Ποτέ δεν θα πρέπει να συγχέουμε την οικολογική αιεφορία, με νοσταλγία απέναντι στο παρελθόν.

Πρέπει να στηριζόμαστε στις νέες τεχνολογίες. Γιατί η νέα τεχνολογία, μπορεί να μας βοηθήσει να προχωρήσουμε προς την κατεύθυνση αυτή. Νέα τεχνολογία, η οποία όμως θα είναι προσανατολισμένη και προς τον οικολογικό τομέα. Και κατά τη γνώμη μου αυτό θα αποτελέσει την κινητήρια δύναμη της ίδιας της οικονομίας.

Πριν από 5 πριν από 10 χρόνια, συχνά λέγαμε ότι οι οικολογικές απαιτήσεις αποτελούν απειλή για την κοινωνία. Τώρα συμβαίνει το αντίθετο. Αυτοί οι οποίοι θα βρίσκονται στην πρώτη γραμμή, αυτοί οι οποίοι θα είναι έτοιμοι να αντιμετωπίσουν τις προσαρμογές και μια νέα οικονομία, είναι αυτοί που θα καταλάβουν ότι η οικολογική διάσταση αποτελεί την κινητήρια δύναμη για την ανάπτυξη και για την έρευνα. Αυτές οι χώρες θα έχουν πλεονέκτημα ανταγωνιστικό.

Σας είπα ότι αποτελεί την κινητήρια δύναμη η οικολογία, για νέες θέσεις απασχόλησης. Δεν αποτελεί απειλή στην απασχόληση. Και θα πρέπει να ακολουθήσουμε αυτή τη στάση. Διαφορετικά, δεν θα μπορέσουμε να αντιμετωπίσουμε τον ανταγωνισμό.

Οι Σοσιαλδημοκράτες στην Ευρωπαϊκή Ένωση, θα πρέπει να είναι μπροστά. Όλοι μαζί μπορούμε να οικοδομήσουμε μια κοινωνία όπου οι



οικολογικές απειλές, να μην θέτουν σε κίνδυνο την περαιτέρω εξέλιξη και τα πρότυπα ζωής.

Πρέπει να επιλύσουμε τα βασικά περιβαλλοντικά προβλήματα, μέσα σε αυτή τη γενιά, τη δική μας γενιά. Το χρωστάμε στα παιδιά μας και στα εγγόνια μας. Είναι ηθικό το θέμα. Πρέπει να αφήσουμε κάτι πίσω μας. Κι αυτό αφορά την Ελλάδα, την Ευρώπη, τη Σουηδία.

Πρέπει να αφήσουμε κάτι καλύτερο από αυτό το οποίο κληρονομήσαμε από τους γονείς μας. Βλέπετε τώρα τις οικολογικές απειλές, τις βλέπετε σε ολόκληρη την Ευρώπη. Εμείς επιβιώσαμε. Η δική μας η γενιά επιβίωσε. Αλλά τι θα γίνει με την επόμενη γενιά; Και τι θα γίνει και με τη μεθεπόμενη γενιά; Αυτό, είναι το ηθικό θέμα. Αυτή, είναι η ηθική διάσταση και δεν μπορούμε να την παραγνωρίσουμε.

Σύντροφοι της Σοσιαλιστικής Διεθνούς, είμαστε περήφανοι για τη χρονική στιγμή στην οποία ζούμε. Υπήρξαμε, είμαστε και θα εξακολουθούμε και στο μέλλον να είμαστε, η σύγχρονη πολιτική δύναμη.

Οι άνθρωποι, οι πολίτες όχι μόνο εδώ στην Αθήνα, στην Ελλάδα, αλλά και σε όλη την Ευρώπη έχουν στραμμένες τις ελπίδες τους σε εμάς. Κι αυτή είναι η δύναμή μας σε παγκόσμιο επίπεδο.

Έχουμε κοινή ιδεολογία, έχουμε κοινή στήριξη, έχουμε κοινά οράματα για το μέλλον. Και μπορούμε να συνεργαστούμε για να τα κάνουμε όλα αυτά πράξη.

Στην ημερήσια διάταξη έχετε πολλά δύσκολα και ενδιαφέροντα θέματα. Είναι πολύ σημαντική η Διάσκεψή σας. Δεν πρόκειται να τα λύσετε μέχρι αύριο, προφανώς και όχι. Αυτό όμως το οποίο μπορείτε να κάνετε, είναι να κάνετε ένα βήμα, για να σας ακολουθήσουν και οι άλλοι. Και να κάνουν και οι άλλοι άλλα βήματα.

Πρέπει να πετύχουμε την αειφόρο ανάπτυξη. Πρέπει να διευρύνουμε την κοινωνική συμμετοχή. Πρέπει να καταπολεμήσουμε την ξενοφοβία και την ανασφάλεια. Ποτέ δεν πρέπει να συμβιβαζόμαστε στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Πρέπει να σας πω ότι κάποιος στη Σουηδία είπε ότι "είναι ανάξιο του ανθρώπινου πνεύματος το να εγκαταλείπει κανείς τον αγώνα". Και είχε δίκιο, η νομπελίστα η οποία αναφέρθηκε στο θέμα αυτό. Ποτέ δεν πρέπει να παραβλέπουμε τη διεθνή συνεργασία. Και περί αυτού ακριβώς πρόκειται.

Αυτό, ακριβώς είναι η ίδια η Σοσιαλδημοκρατία. Όλοι μαζί μπορούμε να οικοδομήσουμε το μέλλον, με βάση την ανθρωπίνη αξιοπρέπεια, την ευημερία και τη δικαιοσύνη, την ανάπτυξη και την ισότητα.

Και πρέπει να σας πω ότι ήταν τιμή για εμένα το γεγονός ότι μου δόθηκε η ευκαιρία να κάνω αυτή μου την ομιλία. Γνωρίζω ότι θα γίνει και η

Συνδιάσκεψη, όσον αφορά την Στοκχόλμη και τους συνάδελφους από την Στοκχόλμη, θα ήθελα να σας πω κι εγώ, ότι ελπίζω και στο μέλλον να συνεργαστούμε.

Βεβαίως η δική μας η χώρα δεν είναι τόσο ζεστή όσο η δική σας, αλλά πρέπει να σας πω ότι από την άλλη μεριά το καλοκαίρι, υπάρχει πολύ φως, πολύς ήλιος, είμαστε πολύ φιλικοί. Σας προσκαλούμε λοιπόν όλους, αν το επιθυμείτε να έρθετε.

Πρέπει να συνεργαστούμε όλοι μαζί για τον Σοσιαλισμό στην Ευρώπη.